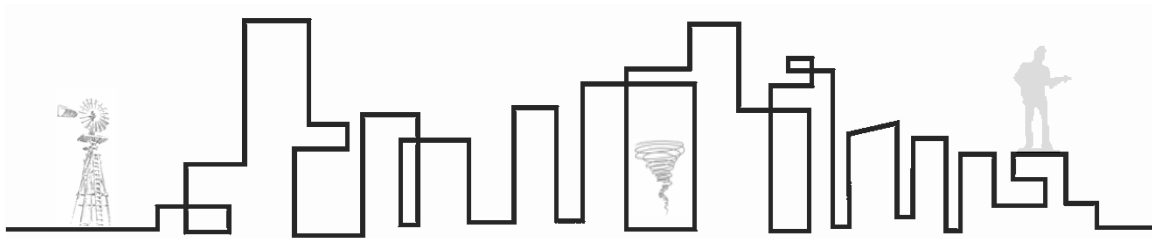


NOMBRE DEL CARTÓGRAFO(A):

MAPPER NAME:



MAPPING JOURNAL

ENVISION: Cartographies of Risk in Lubbock

DIARIO DE CAMPO

VISIBILIZAR: Cartografías del riesgo en Lubbock

An Outreach Educational Workshop

Taller Educativo

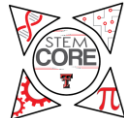
Nov. 4 & 11, 2022

ORGANIZERS ORGANIZAN



TEXAS TECH
UNIVERSITY

Partners / Apoyan



Funding / Financia



NOAA
WEATHER
PROGRAM OFFICE

Program Collaborators Colaboradores



Workshop Agenda

Agenda del taller

MORNING/MAÑANA

What is Our Place in Lubbock?

¿Cuál es nuestro lugar en Lubbock?

Sensing Downtown's History

Siente la historia del Downtown

Observing the City Dust in the Lab

Observa el polvo de la ciudad en el laboratorio

LUNCH/ALMUERZO

AFTERNOON/TARDE

Let's Map Lubbock Together!

¡Mapeemos a Lubbock!

Digitalize your Map Creations

Digitaliza tus mapas



Hello, fellow mappers (yep, that's you)!

We are the **Risk and Equity in Disasters (RED) Lab** with Texas Tech University. We are thrilled to begin this journey and learn how you and your friends will create awesome maps about your life and daily activities like walking the streets or breathing the air of Lubbock.

Wait! Aren't maps supposed to show only streets, buildings, and landscapes?

Well, not only that. **Social cartography** is a method that **social scientists** and **cultural geographers** use to represent the diverse **social life** of a place. Cool note: the maps resulting from social cartography will look very different from the ones you see on your mobile phone. That is because they are made through the **collaboration of local communities** who feel and love their places—such as schools, neighborhoods, faith centers, businesses, you name it.

Spoiler alert: this afternoon, we will use social cartography to create Lubbock's most unique social and environmental risk maps (you'll see later what we are talking about).

So, get ready to record your thoughts, express your singular stories, and evoke **memories of your life in Lubbock**. When commuting from your school to the campus, visiting historical places and the labs, **activate all your senses** and engage in every conversation.

Oh, one last thing. RED Lab is not just any laboratory. We want anybody interested in natural hazards, social risks, and modern disasters to get involved in our activities. Go to **www.redlaboratory.org** to see how we support equitable and feminist practices in science, and strive for equal opportunities for all groups, including BIPOC, LGBTQIA+, Latinx, and women in STEM.

Let's begin this journey!



¡Hola, cartógrafo/a (sí, tú)!

Somos el laboratorio de **Riesgo y Equidad en Desastres (RED Lab)** de la Universidad de Texas Tech y estamos encantadas(os) de saber que junto a tus amigas(os) crearás fabulosos mapas de actividades tan cotidianas como caminar por la calle o respirar el aire de nuestra ciudad.

¡Momento! ¿No se supone que los mapas solo muestran calles, edificios y paisajes?

Bueno, no solo eso. La cartografía social es un método que **científica(o)s sociales y geógrafa(o)s culturales** usan para representar la **vida social** de un lugar. Nota divertida: a través de este método los mapas se verán muy distintos a los que observas en tu celular, pues son hechos con la colaboración de comunidades que se identifican con sus lugares de origen como las escuelas, los barrios, centros de fe, negocios, en fin, cualquier grupo de personas que habiten un espacio común.

ALERTA SPOILER: hoy utilizaremos la cartografía social para hacer los mapas más asombrosos sobre **riesgos ambientales y sociales** de Lubbock (ya verás más tarde a lo que nos referimos).

Así que prepárate para registrar tus notas, expresar tus historias singulares y rememorar momentos y lugares de tu vida en Lubbock. Cuando vayas de camino entre tu escuela y el campus de la Universidad, a lo largo de las visitas en lugares históricos y laboratorios, **activa todos tus sentidos** y haz parte de las conversaciones.

Oh, una última cosa. RED Lab no es un laboratorio cualquiera. Queremos que las personas interesadas en las amenazas naturales, los riesgos sociales y desastres modernos participen de nuestras actividades. Ve a www.redlaboratory.com para saber cómo apoyamos prácticas igualitarias y feministas en ciencia y oportunidades igualitarias para todas(os) los grupos, incluidos personas BIPOC, LGBTQIA+, Lantinxs y mujeres en áreas STEM.

¡Que empiece la jornada!



Instructions for Mappers

Instrucciones para cartógrafo(a)s

1

Take notes in different ways: Write familiar words, register new ones, and summarize what you learn with short phrases, drawings, or diagrams. Don't forget to write the name of the places (you will map them later)!

Toma notas de distintas formas: Escribe palabras de uso cotidiano, registra las que no habías escuchado y resume lo que aprendiste con frases cortas, dibujos o diagramas. ¡No olvides el nombre de los lugares (los mapearás después)!

Hey!

Have you ever thought of doing a map of your life in Lubbock?

In the following pages, we invite you to answer some questions and take notes that will help you make social maps. Before you start, check the four steps to keep track of your ideas creatively.

Good luck!

Oye,

¿Alguna vez has pensado en hacer un mapa de tu vida en Lubbock?

En las páginas siguientes, te invitaremos a resolver algunas preguntas y tomar notas que te ayudarán a crear un mapa social. Antes de iniciar, lee estos cuatro pasos para registrar tus ideas de modo creativo.

¡Buena suerte!

Identify the following symbols that will help you solving questions.

Identifica los símbolos que te ayudarán a resolver las preguntas.

2



Group work
Trabajo grupal



Take notes
Toma notas



Discuss
Discute

3

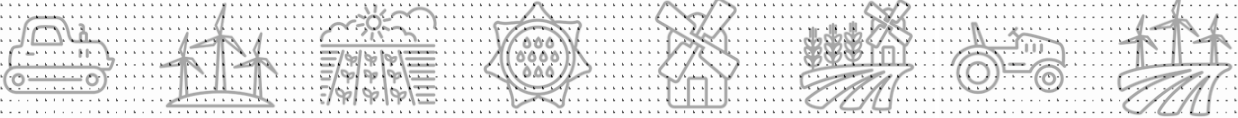
We will open a space to takes notes during every activity. If you have a thought to record, feel free to take them at any time!

Abriremos espacio para tomar notas durante cada actividad. Si tienes un pensamiento que deseas registrar, siéntete libre de hacerlo en cualquier momento.

What if you don't understand something? Just ask your friend, the facilitators, or the professors. Remember that there aren't silly questions!

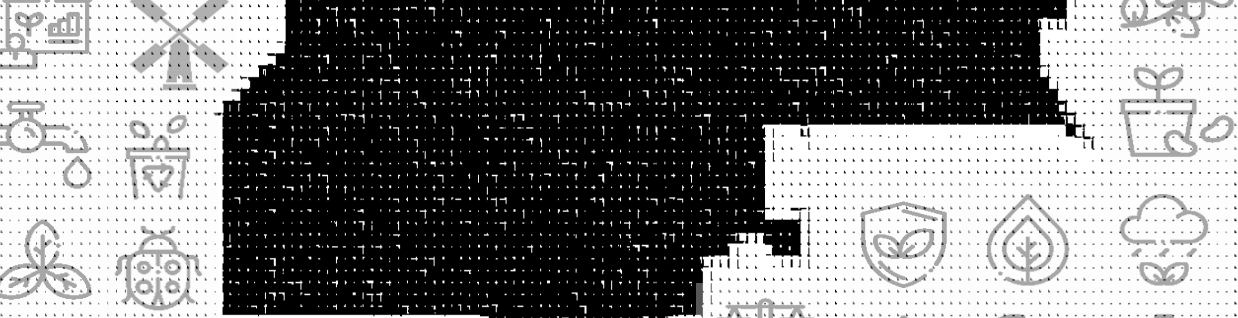
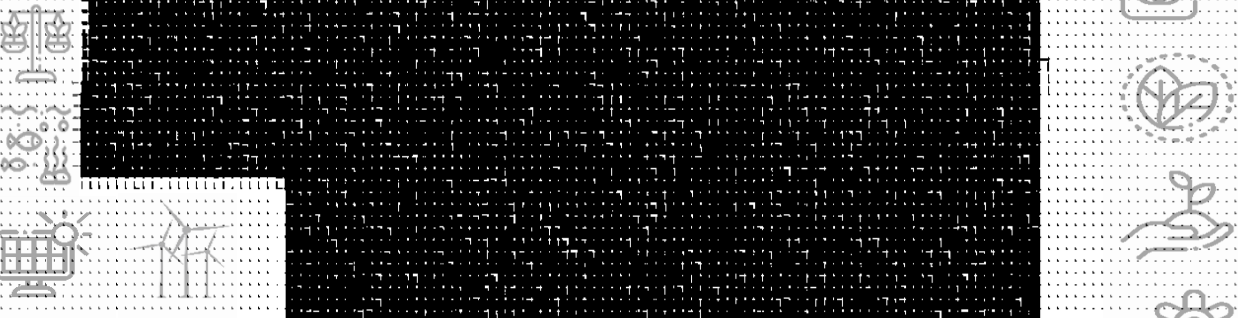
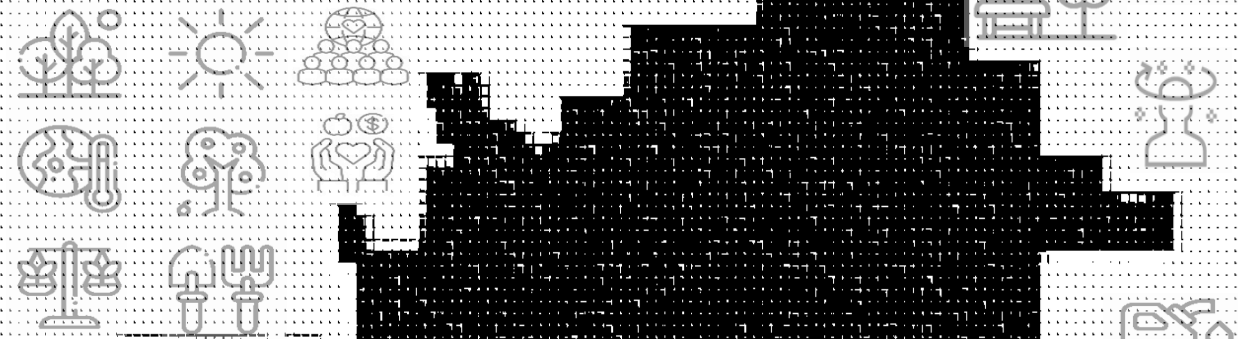
4

¿Qué ocurre si no entiendo algo?: simplemente pregúntale a una compañera(o), al grupo de facilitadoras(es), o a los (las) profesores(as). ¡Recuerda que no hay preguntas tontas!



What is Our Place in Lubbock?

¿Cuál es nuestro lugar en Lubbock?





MY FAVORITE PLACES IN LUBBOCK ARE:

Mis lugares favoritos en Lubbock son:

- 1.
- 2.
- 3.

More? Awesome! / ¿Más? ¡Adelante!:

ONE THING I WOULD CHANGE ABOUT LUBBOCK IS:

Algo que le cambiarías a Lubbock:



My Lubbock

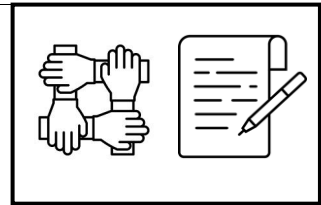
Mi Lubbock

WHEN SOMEBODY SAYS LUBBOCK, I IMAGINE THIS (DRAW IT!)

Cuando alguien dice Lubbock, me imagino esto (¡dibújalo!)

SOMETHING NOBODY KNOWS ABOUT THE CITY (AND I KNOW):

Algo que nadie sabe de la ciudad (y yo sí lo sé):



THE NICEST PLACE IN LUBBOCK IS:

El lugar más hermoso de Lubbock es:

1. **Name/** Nombre:
Place / Lugar:
2. **Name/** Nombre:
Place / Lugar:
3. **Name/** Nombre:
Place / Lugar:



My classmates' Lubbock

El Lubbock de mi clase

WHAT IS A PLACE IN LUBBOCK I KNOW THAT OTHERS MIGHT NOT KNOW ABOUT?

¿Qué sitio en Lubbock conoces y crees que tus compañeros(as) no?

1. **Name/** Nombre:
Place / Lugar:
2. **Name/** Nombre:
Place / Lugar:
3. **Name/** Nombre:
Place / Lugar:

HOW LONG HAVE YOU LIVED IN LUBBOCK? (What about your family)

¿Cuánto tiempo has vivido en Lubbock? ¿Y tu familia?

1. **Name/** Nombre:
Years/ Años:
Your family? ¿Y tu familia?:
2. **Name/** Nombre:
Years/ Años:
Your family? ¿Y tu familia?:



Sensing Downtown's Past

- a. Along the way, do you notice any changes in the urban landscape?
How?

Try this: pay attention to the number of trees, the state of sidewalks and streets, the area of the parks, or the age and condition of houses.

Aztlan Park (Guadalupe Park):

The 1970 Lubbock Tornado Memorial:

South Overton:

Broadway Street:

North Overton:

- b. What different smells do you perceive? Any reasons?

Try this: notice the odors while walking around your school, the campus, and Downtown.

Where?	What's the smell?
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
Ask your friend:	Ask your friend:

- c. Do you feel different when visiting some places?

Hint: while moving from one place to another, think if you feel more or less safe, welcomed, or strange.

Where?	How?
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
Ask your friend:	Ask your friend:



Siente la historia del Downtown

- a. Durante el recorrido, ¿identificas alguna diferencia en el paisaje urbano?
¿Cómo cambia?

Trata esto: mira los árboles, el estado de las aceras y las calles, el área de los parques o la antigüedad de las casas.

Parque Aztlan (Parque Guadalupe):

Monumento Tornado de 1971:

Overton Sur:

Avenida Broadway:

Overton Norte:

- b. ¿Percibes distintos olores? ¿Se te ocurre alguna razón por la que cambian?

Trata esto: date cuenta de los olores de la escuela, el campus universitario y el centro de la ciudad.

¿Dónde?	¿A qué huele?
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
Pregúntale a tu compañera(o):	Pregúntale a tu compañera(o):

- c. ¿Te sientes diferente al caminar por estos lugares?

Pista: Piensa si te sientes más o menos seguro, bienvenido o extraño
¿Por qué crees que te sientes así?

¿Dónde?	¿Cómo te sientes?
1.	1.
2.	2.
3.	3.
4.	4.
Pregúntale a tu compañera(o):	Pregúntale a tu compañera(o):



Fieldnotes - Notas de campo

Share some **thoughts and ideas** about the first activity. Write down the names of the places you visited (you'll map them later). / Comparte tus pensamientos e ideas. Asócialas con el nombre de los sitios que visitaste (vas a mapearlos después).

Any social or environmental hazards or risks you heard or talk about? / ¿Escuchaste sobre algún riesgo socioambiental?

- Environmental risks:
- Social risks:
- Social disparities:
- Other?:

Any new word or idea to Google later? /

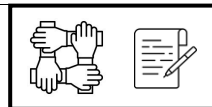
¿Alguna nueva palabra o idea para googlear después?

-
-
-
-

What places do you want to map up this afternoon? Why? / ¿Qué lugares piensas mapear en la tarde? ¿Por qué?

-
-
-
-





Take the risk and draw something that you saw along the way!

**¡Tómate el riesgo y dibuja algo que hayas visto
en a lo largo del camino!**

A symbol that you saw /

Un símbolo que viste

Something from nature /

Algo de la naturaleza

Something about a person or people passing by /

Algo de una persona que haya pasado por allí

Ask your friend to draw something interesting /

Dile a tu compañera(o) que dibuje algo que le haya impactado



Observing the City Dust in the Lab

After visiting the air quality lab answer to the following questions.

a. How's Lubbock's air quality? Why do you think this is so?

Try this: think if you have ever witnessed a haboob or know somebody with respiratory allergies or asthma.

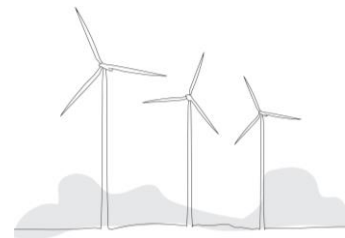
b. Is the air quality the same everywhere in the city? Where is it different?

Try this: describe the air quality in your neighborhood, the school, and elsewhere.

c. How is air quality affecting our daily lives?

Hint: think about different types of people of different ages, their daily activities, and how they are exposed to air pollution.

d. Any new word or idea to Google later?





Observa el polvo de la ciudad en el laboratorio

Después de visitar el laboratorio de calidad del aire, responde a las siguientes preguntas.

a. ¿Cuál crees que es la calidad del aire en Lubbock? ¿Por qué crees que es así?

Pista: piensa si alguna vez has presenciado un haboob (tormenta de polvo) o conoces a alguien con alergias respiratorias.

b. ¿Crees que calidad del aire es igual en toda la ciudad? ¿Dónde puede ser distinta?

Trata esto: describe la calidad del aire en tu barrio, la escuela y en cualquier otro lado.

c. ¿Te sientes diferente al caminar por estos lugares?

Pista: piensa en distintos tipos de personas y edades, sus actividades diarias y cómo se exponen a la polución del aire.

d. ¿Alguna nueva palabra o idea para googlear después?



Let's Map Lubbock Together!

Individual exercise

Question: Is everything familiar on the map of your school area? Are some places missing?

Hint: maps register limited information about the geographic space. Based on the scale and intention of the map maker, they only display one version of a place.

What to do? (page 15)

- I. With two different colors, circle and name three places you have visited and three that you haven't.
- II. Identify up to three locations missing from the map (for example, stores, sports fields, or playgrounds). Draw a symbol and add the name of the place.
- III. Identify areas with social and environmental problems, such as public safety, lack of community trust, flooding, or air pollution. Feel free to identify new ones!





¡Mapeemos a Lubbock!

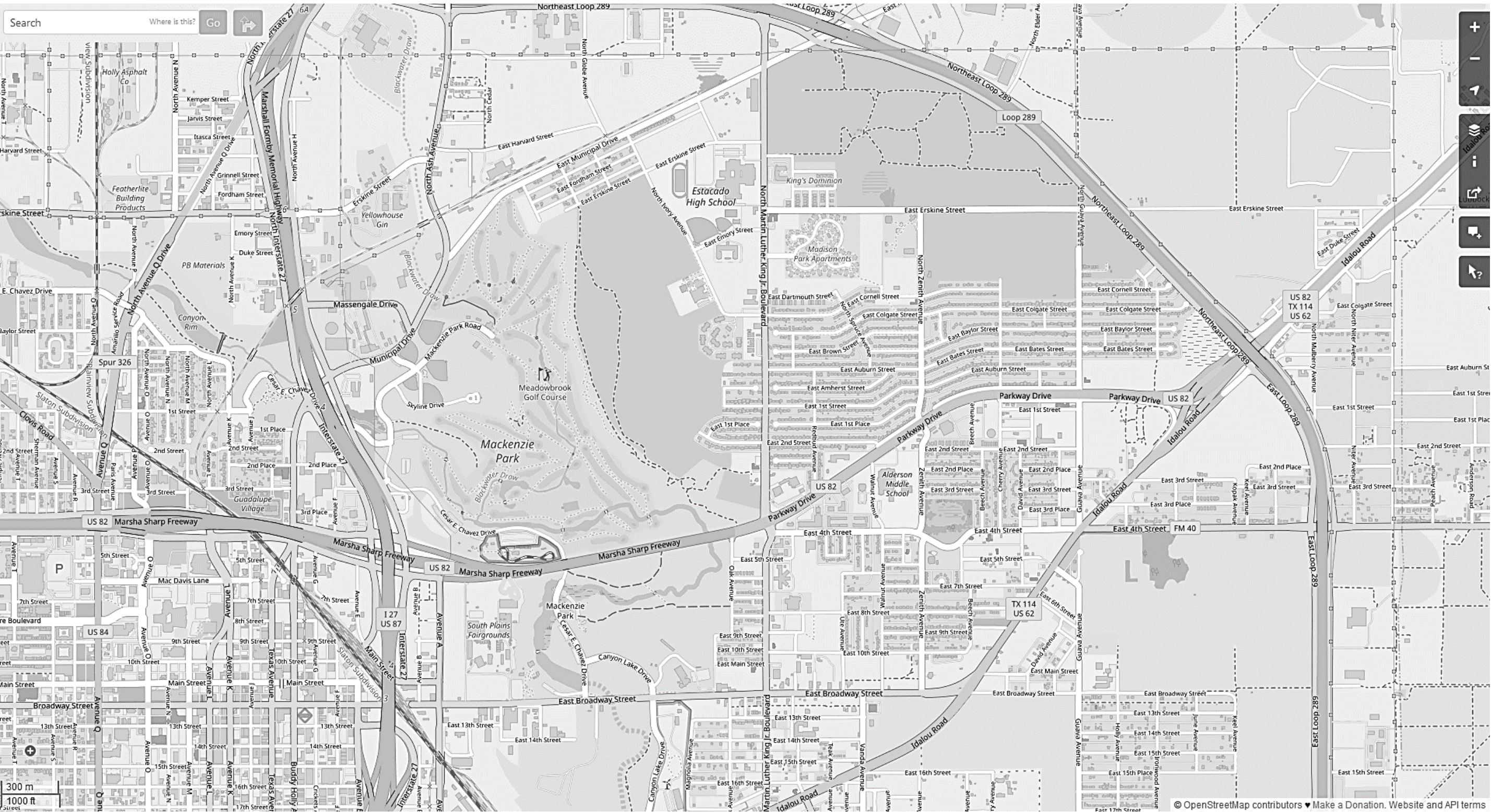
EJERCICIO INDIVIDUAL

PREGUNTA: ¿El mapa del área alrededor de tu escuela es familiar para ti? ¿Hace falta alguna información?

Pista: los mapas registran información acerca del espacio geográfico. Según su escala e intención, estos despliegan una versión de la realidad.

DESARROLLA (PÁG. 15)

- 1.** Utiliza dos colores distintos e identifica con círculos tres lugares que hayas visitado y tres que no.
- 2.** Identifica máximo tres sitios que falten en el mapa (por ejemplo, tiendas, campos de deporte, parques, etc.). Dibuja un símbolo y agrega el nombre del nuevo lugar.
- 3.** Identifica áreas que crees que tienen problemas ambientales y sociales, tales como seguridad, bajo vínculo comunitario, inundación y contaminación del aire. Si quieres incluir otros ejemplos, ¡no hay problema!



Resources

Recursos

Scan the following resources to learn more about concepts and topics you've used today. They are available in English and Spanish.

Escanea los siguientes recursos para aprender más acerca de conceptos y tópicos que usaste durante el día.

AIR POLLUTION / POLUCIÓN DEL AIRE

A beginners guide to what you need to know about air pollution

Guía para principiantes sobre la polución del aire



SOCIAL CARTOGRAPHY / SOCIAL CARTOGRAPHY

A cool social cartography guide for every purpose

Divertida guía para hacer cartografía social



MAPS OF LUBBOCK / MAPAS DE LUBBOCK

City of Lubbock, Digital Map Collection

Colección digital de mapas de Lubbock



LUBBOCK DISPARITY REPORT /

REPORTE DE DISPARIDAD EN LUBBOCK

An analysis of Lubbock's socioeconomic disparities

Colección digital de mapas de Lubbock



Credits

Créditos

PROJECT LEADERS / EQUIPO LÍDER

RODOLFO HERNANDEZ, PhD
JEN HENDERSON, PhD
ERIK NIELSEN, PhD

EDITORIAL TEAM/ EQUIPO EDITORIAL

RODOLFO HERNANDEZ, PhD (Editor
& Designer)
JEN HENDERSON, PhD (Content Editor)
ALEXANDREA BODE (Teaching
Assistant)

FACULTY COLABORATORS / PROFESORES COLABORADORES

KARIN ARDON-DRYER, PhD
PERRY CARTER, PhD
WILLEM LEE-STOCKTON (Master's
Degree Student)

LABS / LABORATORIOS

RISK & EQUITY IN DISASTERS (RED)
LAB
AEROS LAB - SHESPACE
Tourism RESET

STUDENTS ORGANIZATION / ORGANIZACIÓN ESTUDIANTIL

YOUTHMAPPERS

TECHNICAL SUPPORT / SOPORTE TÉCNICO

JESSICA SPOTT (TTU STEM Core)
TANNA RODRIGUEZ (Estacado High
School)
MARIA NUÑEZ TABARES (Frenship High
School)
RAISA MARCELA ORTIZ CARDONA
(Education Consultant)

LOGISTIC SUPPORT / SOPORTE LOGÍSTICO

ALLISON EUBANKS (TTU-STEM Core)
MATT SALDAÑA (TTU Geosciences)

DEPARTMENT AND PROGRAM / DEPARTAMENTO Y PROGRAMA

DEPARTMENT OF GEOSCIENCES, TTU
PROGRAM OF GEOGRAPHY, TTU

This Mapping Journal was made by humans for humans. If you want to share, copy or redistribute in any medium or format, please do so under the **Attribution-NonCommercial 4.0 International (CC BY-NC 4.0) Creative Commons license**. You can also adapt, remix, transform, and build upon the material.

When doing it, remember to cite the source. If you don't mind, share RED Lab's work. Thanks!

Suggested Citation:

Hernandez, R., Boude, A., & Henderson, J. (2022). *Envision: Cartographies of Risk in Lubbock. Visualizar: Cartografías sociales del riesgo*. Risk, Equity & Disaster (RED) Lab. <https://doi.org/10.17603/ds2-ye2p-8y77>.



Este Diario de Campo fue creado por humanos para humanos. Si quieres compartirlo, copiarlo o redistribuirlo en cualquier medio o formato hazlo bajo la **Atribución-NoComercial 4.0 Internacional (CC BY-NC 4.0) de Creative Commons**. También puedes adaptar, remezclar, transformar y construir a partir del material.

Cuando lo hagas, simplemente recuerda citar este documento. Y si puedes, comparte el trabajo de RED Lab (link) ¡Gracias!

